

5. 安全須知 / ESSENTIAL SAFETY PRECAUTIONS

警告：

1. 不論任何情況，不應對產品進行修改，產品拆卸及維修必須交由專業技術人員負責（以免引起火警、觸電或受傷）。如有疑問，請向經銷商或維修服務中心查詢。
2. 不應讓本機沾水，或被水潑濕（以免引致短路或觸電）。
3. 需要清潔時，請先切斷電源或關上保險開關掣。切勿以沾濕的手拔除插頭。
4. 不要把本抽氣扇安裝於接觸到鐵片、電線等可導電物料的地方（以免漏電時引起火花）。
5. 兒童應在成人陪同下使用本機。
6. 請指導並確保兒童不會把玩本機。

WARNING

1. Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire, electric shock and injury). Please consult your dealer or service center.
2. The product should not expose to water or get wet by pouring water on (cause of short circuit and electric shock).
3. Disconnect the power or break the cutout board when cleaning is required, and do not pull a plug with wet hand.
4. Do not install the ventilating fan contact with conductive material, such as steel plate, wire (cause of spark on leakage current).
5. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without Supervision.
6. Young children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

注意事項：

1. 本抽氣扇不應沾水，或安裝於極度潮濕的地方，否則可能引致觸電或受傷。
2. 電源供應不得超過額定電壓。
3. 不應在易燃地方使用本抽氣扇，否則可能引起火警。
4. 當扇葉轉動時，切勿將手指或其他物件觸碰扇葉，否則可能引致受傷。
5. 請選擇具有足夠承托力的位置安裝本機。
6. 安裝前後，請檢查各個裝配件。

CAUTION

1. The ventilating fan should not expose to water or high humidity area because electric shock or injury may result.
2. Power supply should not exceed rated voltage.
3. The ventilating fan should not be used inflammable area that may cause fire.
4. Please do not insert finger or object while propeller is rotating that may cause injury.
5. Please select position for installation where have enough strength.
6. Please check the assembly parts before and after installation.



MITSUBISHI ELECTRIC

窗口式抽氣扇

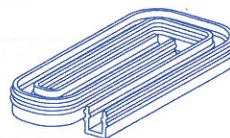
VENTILATING FAN

型號 / MODEL : V-15SL□, V-20SL□

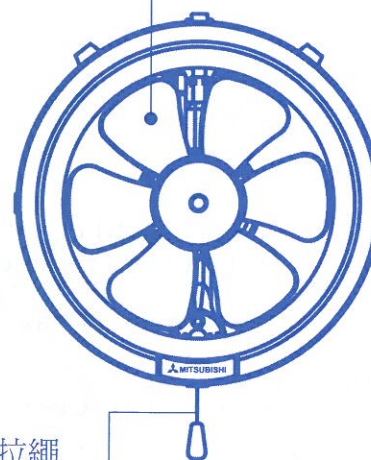
零部件名稱 / NAME OF PARTS

附件：密封墊圈 1 個

ATTACHMENT /
PACKING CUSHION 1 PC



扇葉
PROPELLER FAN



開關拉繩
PULL CORD

面蓋
ORIFICE

固定片
FIX PLATE

葉窗
SHUTTER

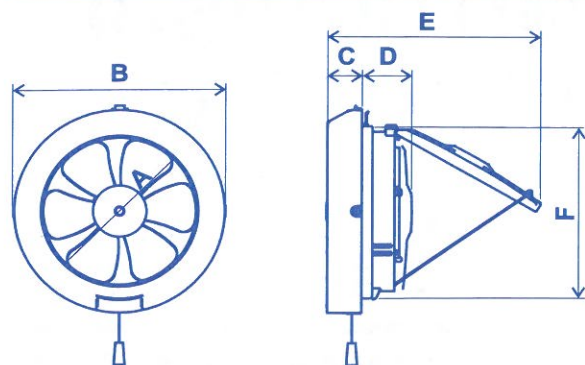
機身
BODY

註：□ 及生產年份的代表字母
REMARK：□ IS THE ALPHABET OF DEVELOPEMENT NUMBER

FOR SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL PRIOR TO INSTALL AND OPERATING

安裝及操作前請先細閱本說明書，以確保安全。

1. 外形尺寸 / OUTSIDE DIMENSION



型號 MODEL	A	B	C	D	E	F
V-15SL□	150	210	43	53	206	178
V-20SL□	200	276	45	63	300	237

單位：毫米
UNIT : mm.

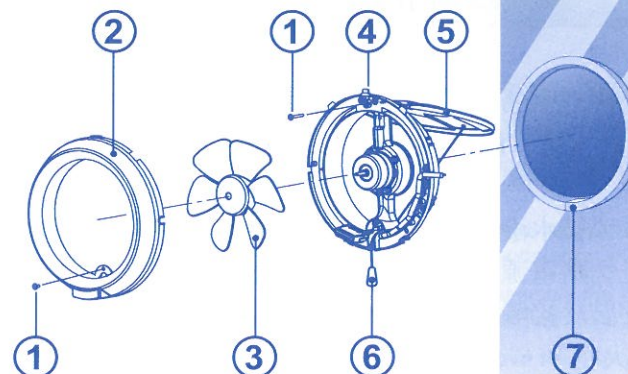
2. 安裝方法 / INSTALLATION

安裝前注意事項：

1. 安裝本抽氣扇的地方，其室溫不應高於40°C。
2. 本抽氣扇不應沾水，或安裝於極度潮濕的地方，否則可能引致觸電或受傷。
3. 請勿把本抽氣扇安裝於天花上，否則可能導致馬達漏出機油。
4. 請勿把本抽氣扇安裝於可活動的窗戶上。
5. 請勿把本抽氣扇安裝於可導電物料上，
例如：銅片、電線等，否則一旦漏電可能會引起火花。
6. 建議把本抽氣扇安裝於離地面2.3米之處，以避免觸碰扇葉。
7. 本抽氣扇可供安裝於向外窗戶或牆壁上。

INSTALLATION PRECAUTION

1. Install the ventilating fan in a room temperature that is not over 40°C.
2. The ventilating fan should not expose to water or very humid area because electric shock or injury may result.
3. Do not install the ventilating fan on the ceiling because the motor oil may leakage from the motor.
4. Do not install the ventilating fan on a movable window.
5. Do not install the ventilating fan on a conductive material such as copper plate, wire, etc.
because spark can occur in case of electrical leakage.
6. To prevent the contact with the blade, install the ventilating fan above 2.3 m from the floor.
7. The fan is capable to mount in outside windows or walls.



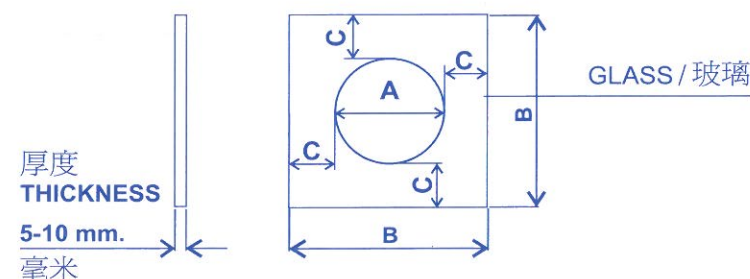
- | | | | | | | |
|---|--------------------|-----------------------------|--|--------------------|------------------------|---------------------------------|
| ①
螺絲
SCREW
(使用於螺絲
固定片上)
(FOR SCREW-FITTED
TYPE FIX PLATE) | ②
面蓋
ORIFICE | ③
扇葉
PROPELLER
FAN | ④
固定片
FIX PLATE
套用於以下
2種類型
4.1 螺絲固定型
4.2 彈簧固定型 | ⑤
葉窗
SHUTTER | ⑥
開關拉繩
PULL CORD | ⑦
密封墊圈
PACKING
CUSHION |
|---|--------------------|-----------------------------|--|--------------------|------------------------|---------------------------------|

本機安裝程序

INSTALLATION THE BODY

1. 如圖1所示，在玻璃上切割洞孔。

Fig. 1/圖 1



單位：毫米 / UNIT : mm.

型號 MODEL	A	B	C
V-15SL□	186-188	More than / 大於 388	More than / 大於 100
V-20SL□	247-250	More than / 大於 450	More than / 大於 100

Remark : model which is spring fix plate should not install in thickness over 7 mm. sheet glass.

註：若型號屬彈簧固定類型，不應安裝在超過7毫米的玻璃上。

2. 如圖2所示，在玻璃洞孔邊緣套上密封墊圈。
2. Fit the Packing Cushion over the glass edge, referring to the figure 2.

Fig. 2 / 圖 2

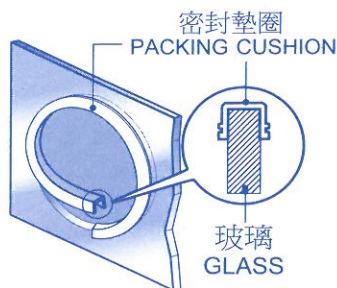


Fig. 3 / 圖 3

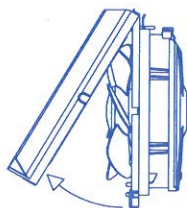
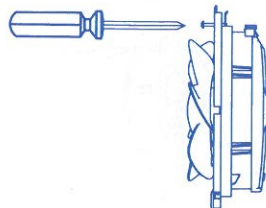


Fig. 4 / 圖 4



3. 如圖 3 所示，拆除機身面蓋。
(有關拆除面蓋的詳細方法，請參閱第四部分「保養方法」。)
3. Remove the Orifice from the Body, referring to the figure 3.
(Detail how to remove the Orifice on item 4 maintenance procedure).
4. 如圖 4 所示，鬆開固定片上的螺絲。
4. Untighten a screw on the Fix Plate, referring to the figure 4.

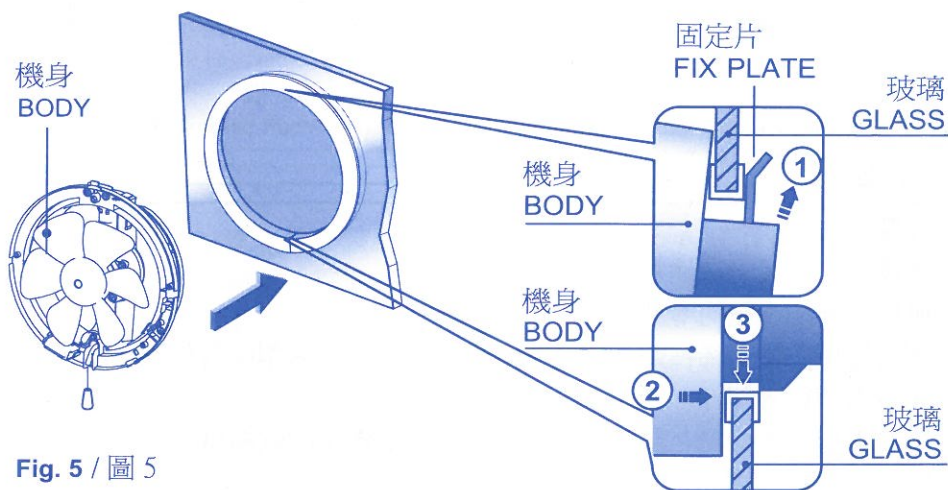


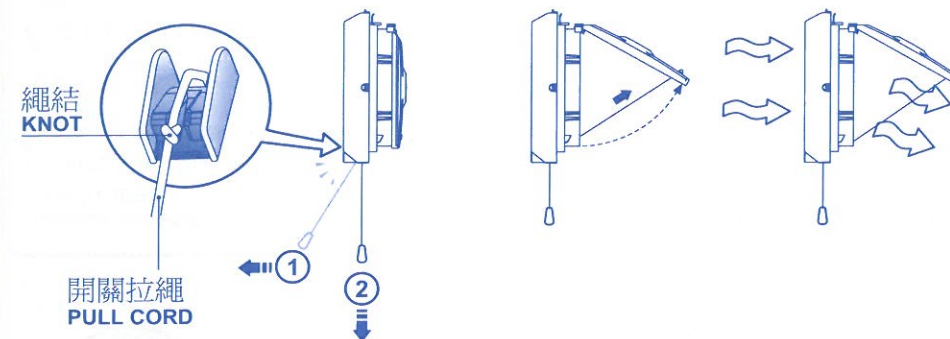
Fig. 5 / 圖 5

5. 如圖 5 所示，把機身慢慢套進密封墊圈內。
5. Slowly fit the Body on the Packing Cushion, referring to the figure 5.

3. 操作方法 / OPERATION

1. 開機：如圖 6 所示，拉動開關拉繩約5毫米，以打開葉窗並啟動抽氣扇。
1. Switch on : Pull the pulling cord about 5 mm. for opening the Shutter referring to the figure 6. The ventilating fan will be turned on.

Fig. 6 / 圖 6



2. 關機：拉動開關拉繩，直至拉繩上的繩結被卡住，葉窗隨即閉上，而抽氣扇亦會關掉。
2. Switch off : Pull the pulling cord until it get hold in the gap on the Body. The Shutter will be closed so the ventilating fan is turned off.

注意事項 / CAUTION



1. 當扇葉轉動時，切勿將手指或其他物件觸碰扇葉，否則可能損害扇葉或引致受傷。
1. Do not insert fingers or anything into the ventilating fan while the propeller is rotating because propeller might be damaged and injury may result.

2. 請勿在本機上使用任何噴霧劑，否則塑料零部件可能受損或變形。
2. Do not apply any kind of spray. Otherwise. The plastic parts might be damaged or deformed.



3. 請勿在下列環境中使用本機：

- 室溫高於 40°C
- 濕氣極重、靠近火種或潮濕處的地方
- 放置大量燃油、化學品或滿佈灰塵的地方
- 抽氣扇的入風口靠近氣體排氣管或其他明火設備

3. Do not use the fan in:

- Room temperature over 40°C
- Very humid area. Near fire or wet area.
- Area containing high amount of oil, chemical, dust
- The air-intake of the ventilating fan is near open flue of gas or other open fire appliances.

4. 若長期不用本機，請從電源插座拔出插頭。

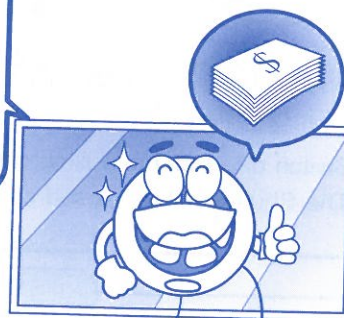
4. Disconnect the power plug from the receptacle when the ventilating fan isn't use for a long period of time.

5. 若無法啟動抽氣扇或電源線受損，不應自行修理，必須送交三菱電機經銷商或維修服務中心修理。

5. If the ventilating fan can't switch on, or the supply cord is damaged it must only be repair by your MITSUBISHI dealer or service center.

Go There please

去那裡吧



4. 保養方法 / MAINTENANCE

零部件拆除方法：

REMOVING THE PARTS :

面蓋：▶ 鬆開面蓋下方的螺絲 (V-20適用)。

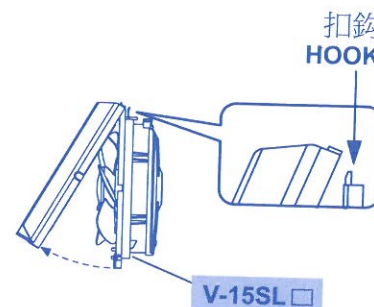
▶ 由下方開始揭開面蓋。

▶ 把面蓋自頂部的扣鉤卸下來。

Orifice : ▶ Untight a screw on the orifice at a bottom(for V-20)

▶ Disassembly the orifice at a bottom first

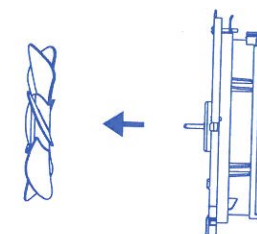
▶ Remove the orifice from the body hook at a top



拆除面蓋
Removing Orifice



拆除扇葉
Removing Propeller fan



扇葉：小心地把扇葉從馬達回轉軸拆下來，以免扇葉受損。

Propeller fan : Disassembly the propeller fan from a motor rotor shaft carefully because propeller fan might be damaged.

清潔方法：

1. 清潔前，謹記先拔除電源插頭。
2. 確保不要把通電的零部件沾濕。
3. 切勿使用汽油、稀釋劑、拋光劑、酒精、苯、噴霧劑或含化學成分的抹布清潔塑料零部件。
4. 要清潔扇葉或機身，請用浸過溫水或溫和清潔劑的軟布拭抹，再用軟布抹乾。

CLEANING PROCEDURE :

1. Always unplug the power cord before cleaning.
2. Be sure to keep electrical parts away from water.
3. Do not use gasoline, thinner, polish, alcohol, benzene, spray or chemical cloth to clean plastic parts.
4. To clean the propeller and body, use soft cloth to soak in a warm water or mild detergent, then wipe dry with soft cloth.